| ỦY BAN NHÂN DÂN<br>TỈNH LẠNG SƠN | CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM<br>Độc lập - Tự do - Hạnh phúc |
|---|---|
| Số: 701 /TB-UBND | *Lạng Sơn, ngày 20 tháng 12 năm 2024* |

# THÔNG BÁO
## Kết quả tiếp công dân định kỳ tháng 12/2024

Thực hiện Quy chế tiếp công dân, ngày 16/12/2024 tại Trụ sở Tiếp công dân tỉnh, Chủ tịch UBND tỉnh đã chủ trì tiếp công dân; tham dự tiếp công dân có:

1. Ông Lưu Bá Mạc, Thành viên Đoàn Đại biểu Quốc hội tỉnh;

2. Bà Hoàng Thị Kim Vân, Trưởng Ban Văn hóa - Xã hội HĐND tỉnh;

3. Ông Nguyễn Khắc Phương, Phó Trưởng Ban Dân vận Tỉnh ủy;

4. Bà Nguyễn Thị Hồng Vân, Phó Chủ tịch Ủy ban MTTQ Việt Nam tỉnh;

5. Bà Hoàng Thị Châm, Phó Trưởng Ban Xây dựng Hội, Hội Nông dân tỉnh;

6. Ông Đặng Quốc Minh, Phó Chánh Thanh tra tỉnh;

7. Ông Triệu Đức Minh, Phó Giám đốc Sở Tài nguyên và Môi trường;

8. Ông Nguyễn Duy Đông, Giám đốc Sở Xây dựng;

9. Ông Vũ Quang Hưng, Phó Giám đốc Sở Tư pháp;

10. Bà Hoàng Minh Thảo, Phó Chủ tịch UBND thành phố Lạng Sơn;

11. Ông Dương Công Hiệp, Phó Chánh Văn phòng UBND tỉnh, Trưởng Ban Tiếp công dân tỉnh.

## I. KẾT QUẢ CHUNG

Trong ngày đã tiếp **16 lượt/19 công dân** đến khiếu nại, kiến nghị, phản ánh, đề đạt nguyện vọng, trong đó có công dân, vụ việc thuộc địa bàn các huyện: Cao Lộc, Lộc Bình, Chi Lăng và thành phố Lạng Sơn.

## II. KẾT QUẢ TIẾP TỪNG TRƯỜNG HỢP CỤ THỂ

**1. Ông Nông Sỹ Vân** (Trú tại thôn Pò Tang, xã Hợp Thành, huyện Cao Lộc) trình bày: đề nghị Chủ tịch UBND tỉnh trả lời rõ Quyết định số 696/QĐ-UBND ngày 08/5/2015 của UBND tỉnh còn hiệu lực không; gia đình ông có được bồi thường không; làm rõ tại sao không thu hồi Giấy chứng nhận quyền sử dụng (CNQSD) đất cấp cho ông Triệu Cương.

Chỉ đạo UBND huyện Cao Lộc kiểm tra, xác minh, làm rõ đất trong đập Rọ Soong có bao nhiêu đất màu, bao nhiêu đất nông nghiệp, của những ai; kiểm tra, làm rõ ranh giới trong hồ sơ cấp Giấy CNQSD đất của 02 con ông là ông Nông Văn Bao và ông Nông Tiến Chuyên vì tại Thông báo số 677/TB-UBND của Chủ tịch UBND tỉnh diễn giải không đúng với thực tế.

***Kết luận:***

- Các kiến nghị của ông Vân liên quan đến công trình đập Rọ Soong đã được cơ quan hành chính cấp huyện, cấp tỉnh xem xét, giải quyết theo thẩm quyền. Đề nghị ông Vân chấp hành các quyết định có hiệu lực pháp luật.

- Về việc thu hồi Giấy CNQSD đất cấp cho ông Triệu Cương, nội dung này đã được Tòa án nhân dân tỉnh, Tòa án nhân dân cấp cao tại Hà Nội xét xử, giải quyết bằng Bản án đã có hiệu lực pháp luật.

- Giao UBND huyện Cao Lộc kiểm tra nội dung kiến nghị của ông Vân về việc làm rõ các loại đất trong đập Rọ Soong, về việc xác định ranh giới trong hồ sơ cấp Giấy CNQSD đất của 02 con ông Vân không đúng thực tế; trả lời công dân và báo cáo UBND tỉnh kết quả thực hiện.

**2. Ông Hoàng Văn Cả, vợ là bà Nguyễn Thị Ngân** (Địa chỉ thôn Khòn Khuyên, xã Mai Pha, thành phố Lạng Sơn) trình bày: gia đình ông bị thu hồi đất để thực hiện dự án Trụ sở làm việc Công an tỉnh nhưng không được bồi thường, hỗ trợ và giao đất tái định cư; UBND thành phố trả lời gia đình ông là đã báo cáo UBND tỉnh nhưng chưa đồng ý với lý do gia đình ông xây nhà từ sau năm 2014. Đề nghị xác minh, xem xét lại cho gia đình ông được bồi thường, hỗ trợ và giao đất tái định cư vì nhà ông đã được xây từ năm 2004, sau đó năm 2009 cải tạo ngôi nhà, năm 2015-2016 ông xin được tôn cũ nên đã lợp lại toàn bộ mái nhà và xây tường cao lên thêm, không phải ông xây nhà từ sau năm 2014.

***Kết luận:*** yêu cầu UBND thành phố Lạng Sơn, Sở Tài nguyên và Môi trường khẩn trương thực hiện nhiệm vụ được giao tại Văn bản số 6645/VP-BTCD ngày 28/11/2024; báo cáo, đề xuất UBND tỉnh xem xét theo quy định.

**3. Ông Lý Trung Hải**, địa chỉ thôn Đông Bắc I, xã Gia Cát, huyện Cao Lộc, trình bày: Gia đình ông bị thu hồi 589,7m$^2$ đất (gồm: 400m$^2$ đất ở, 189,7m$^2$ đất lúa) để thực hiện dự án Cải tạo, nâng cấp Quốc lộ 4B (đoạn Km3+800 đến km 18). Sau khi bị thu hồi đất, gia đình ông không có chỗ ở nào khác nên đã chuyển tạm về nhà bố mẹ ở, cuộc sống gặp nhiều khó khăn. Đề nghị Chủ tịch UBND tỉnh chỉ đạo UBND huyện Cao Lộc sớm xem xét, cấp đất tái định cư cho vợ chồng ông để ổn định cuộc sống.

***Kết luận:*** nội dung công dân đề nghị thuộc thẩm quyền giải quyết của UBND huyện Cao Lộc. Yêu cầu UBND huyện Cao Lộc khẩn trương kiểm tra, giải quyết theo quy định pháp luật; báo cáo, đề xuất UBND tỉnh nội dung vượt thẩm quyền.

**4. Bà Đinh Thị Hiến** (Địa chỉ khu 5A, thị trấn Na Dương, huyện Lộc Bình) gửi đơn đề ngày 16/12/2024 và trình bày: không nhất trí với giải thích của ông Triệu Đức Minh tại buổi làm việc ngày 09/10/2024. Đề nghị Chủ tịch UBND tỉnh chỉ đạo cấp Giấy CNQSD đất cho gia đình bà theo Bản đồ địa chính năm 2000, đo đạc chỉnh lý Bản đồ địa chính năm 2016 và mảnh trích đo địa chính hiện trạng được Sở Tài nguyên và Môi trường duyệt ngày 12/11/2021.

***Kết luận:***

- Về việc cấp Giấy CNQSD đất: đề nghị bà Hiến thực hiện theo trình tự, thủ tục để được cấp Giấy CNQSD đất phần diện tích gia đình bà đang sử dụng; đối với phần diện tích 13m$^2$, do trên đất có tài sản của gia đình ông Ngô Văn Tuấn nên thuộc thẩm quyền xem xét, giải quyết của Tòa án nhân dân theo quy định tại khoản 1 Điều 203 Luật Đất đai năm 2013 (khoản 1 Điều 236 Luật Đất đai năm 2024); đối với phần diện tích đất 38m$^2$ nhà nước sẽ giải quyết theo quy định pháp luật.

- Tiếp nhận đơn đề ngày 16/12/2024 của bà Hiến để xử lý theo quy định của pháp luật.

**5. Bà Hoàng Thị Cờ** (Địa chỉ nhà số 286, tổ 4, khối 5, thị trấn Cao Lộc, huyện Cao Lộc) trình bày: đề nghị Chủ tịch UBND tỉnh chỉ đạo UBND huyện Cao Lộc và UBND thành phố Lạng Sơn giải quyết cấp Giấy CNQSD đất đối với các thửa đất bà đã đề nghị trong đơn theo quy định.

***Kết luận:*** thẩm quyền cấp Giấy CNQSD đất là UBND huyện Cao Lộc, UBND thành phố Lạng Sơn. Trường hợp bà Cờ đã nộp đầy đủ hồ sơ theo quy định, nhưng UBND huyện Cao Lộc, UBND thành phố Lạng Sơn không cấp Giấy CNQSD đất, bà có quyền gửi đơn khiếu nại đến Chủ tịch UBND huyện Cao Lộc, Chủ tịch UBND thành phố Lạng Sơn để khiếu nại về hành vi không cấp Giấy CNQSD đất.

**6. Các bà: Lương Thị Yêu, La Thị Nự, Vi Thị Cắm, Phan Thị Lèn**, là các hộ bị ảnh bị ảnh hưởng bởi dự án Cầu Lộc Bình số 01, Đường giao thông và Khu tái định cư xã Lục Thôn, huyện Lộc Bình:

**6.1. Bà Lương Thị Yêu** trình bày: gia đình bị thu hồi hết đất, không còn đất để canh tác, đề nghị xem xét có các chính sách cho gia đình theo Nghị quyết số 18-NQ/TW, ngày 16/6/2022 của Ban chấp hành Trung ương[1]; bồi thường cho gia đình bà 500m$^2$ ở khu tái định cư, đền bù mỗi vụ 1.200kg thóc.

***Kết luận:*** liên quan đến nội dung trên, Thanh tra tỉnh đã có Giấy mời bà Lương Thị Yêu đến đối thoại giải quyết khiếu nại lần hai theo quy định, đề nghị bà Yêu sắp xếp thời gian tham gia đối thoại tại Thanh tra tỉnh.

**6.2. Bà La Thị Nự** trình bày: gia đình không đồng ý với giá bồi thường đất nhưng UBND huyện đã cưỡng chế thu hồi đất khiến gia đình mất lá cờ Tổ quốc, thiệt hại 01 sào ớt đã trồng và 01 năm không có đất canh tác. Đề nghị thực hiện theo Nghị quyết số 18-NQ/TW, xem xét lại việc cưỡng chế, bồi thường, hỗ trợ cho gia đình; bồi thường thiệt hại cho gia đình bà 1.200kg/năm, đền bù thiệt hại về cây ớt số tiền 20 triệu đồng...

---

[1] Nghị quyết Hội nghị lần thứ năm Ban Chấp hành Trung ương Đảng khóa XIII về "tiếp tục đổi mới, hoàn thiện thể chế, chính sách, nâng cao hiệu lực, hiệu quả quản lý và sử dụng đất, tạo động lực đưa nước ta trở thành nước phát triển có thu nhập cao".

***Kết luận:*** Chủ tịch UBND tỉnh đã thụ lý nội dung khiếu nại tại đơn đề ngày 05/12/2024 của ông Lộc Văn Ngoạn (chồng bà La Thị Nự) và giao Thanh tra tỉnh xác minh. Đề nghị gia đình bà Nự chờ kết quả.

**6.3. Bà Vi Thị Cắm** trình bày: đề nghị chỉ đạo UBND huyện trả lại đất cho gia đình bà canh tác, sản xuất.

***Kết luận:*** ngày 13/12/2024, Chủ tịch UBND tỉnh đã ban hành Quyết định số 2246/QĐ-UBND về việc giải quyết khiếu nại của ông Nông Văn Hòa, bà Vi Thị Cắm (Lần hai), tại Điều 2 Quyết định đã hướng dẫn: "*Nếu không đồng ý với Quyết định giải quyết khiếu nại của Chủ tịch UBND tỉnh, ông Nông Văn Hòa, bà Vi Thị Cắm có quyền khởi kiện tại Tòa án nhân dân theo quy định của pháp luật về tố tụng hành chính".*

**6.4. Bà Phan Thị Lèn** trình bày: UBND huyện thu hồi đất, nhà ở và các công trình của gia đình; đề nghị đền bù diện tích đất tương ứng và xây dựng lại các công trình cho gia đình.

***Kết luận:*** ngày 06/12/2024 UBND huyện Lộc Bình đã ban hành Quyết định số 4260/QĐ-UBND về điều chỉnh kinh phí bồi thường, hỗ trợ tại Quyết định số 2692/QĐ-UBND ngày 15/8/2024 của UBND huyện Lộc Bình và phê duyệt phương án giao đất tái định cư cho hộ gia đình ông Âu Văn Lưu và bà Phan Thị Lèn. Nếu ông Lưu, bà Lèn không đồng ý với nội dung phương án bồi thường được điều chỉnh tại Quyết định số 4260/QĐ-UBND ngày 06/12/2024 thì có quyền khiếu nại đến Chủ tịch UBND huyện Lộc Bình để được xem xét, giải quyết theo quy định pháp luật.

**7. Các bà: Nông Thị Bồng, Hoàng Thị Nhớ, Hoàng Thị Đợi** (Trú tại thôn Khòn Phổ, xã Mai Pha, thành phố Lạng Sơn) trình bày: gia đình bị ảnh hưởng bởi Dự án Trụ sở làm việc Công an tỉnh; đề nghị xem xét lại giá bồi thường đất và cấp tái định cư cho gia đình.

***Kết luận:*** giao UBND thành phố Lạng Sơn kiểm tra, rà soát, báo cáo, đề xuất UBND tỉnh **trong tháng 12/2024**.

**8. Ông Phạm Gia Hoan**, trú tại khu Phiêng Quăn, thị trấn Lộc Bình, huyện Lộc Bình (được ông Lành Tiến Ảnh, địa chỉ tổ 3, khối 4, thị trấn Cao Lộc, huyện Cao Lộc, ủy quyền) trình bày: đề nghị giao đất tái định cư cho ông Lành Tiến Ảnh do bị ảnh bởi dự án Khu dân cư N20, thị trấn Cao Lộc, huyện Cao Lộc.

***Kết luận:*** UBND tỉnh đã có văn bản xin ý kiến chỉ đạo của các cơ quan Trung ương về việc hỗ trợ đất tái định cư đối với các trường hợp bị thu hồi trên 500m$^2$ đất nông nghiệp. UBND tỉnh sẽ thông tin cho công dân được biết sau khi các cơ quan Trung ương cho ý kiến.

**9. Ông Phạm Gia Hoan** (được bà Vi Thị Thanh, địa chỉ số 327, đường Trần Đăng Ninh, khối 3, phường Tam Thanh, thành phố Lạng Sơn, ủy quyền)

trình bày: Công ty TNHH MTV Tổng Công ty xăng dầu quân đội không thực hiện thoả thuận được với bà Vi Thị Thanh, không triển khai thực hiện dự án, đề nghị xem xét sớm giải quyết việc thực hiện dự án của Công ty theo quy định của pháp luật về đầu tư để gia đình bà Thanh thực hiện quyền của người sử dụng đất theo quy định.

***Kết luận:***

- Đối với nội dung thỏa thuận giữa bà Vi Thị Thanh và Công ty TNHH MTV Tổng Công ty xăng dầu quân đội: đây là giao dịch dân sự, nếu hai bên không thỏa thuận được thì có quyền khởi kiện đến cơ quan Tòa án để được xem xét, giải quyết theo quy định pháp luật.

- Dự án Trạm cấp phát xăng dầu và kho vật tư tổng hợp đang trong thời gian thực hiện theo tiến độ đã được cấp có thẩm quyền phê duyệt, nên không có cơ sở để điều chỉnh phạm vi của dự án theo đề nghị của bà Thanh.

**10. Ông Phạm Gia Hoan** (được ông Nông Văn Dùng, ông Nông Như Khuê, địa chỉ thôn Hợp Tân, xã Gia Cát, huyện Cao Lộc, ủy quyền) trình bày: gia đình ông Nông Văn Dùng bị thu hồi diện tích 2.377,4m$^2$ đất để thực hiện dự án Cải tạo, nâng cấp Quốc lộ 4B; gia đình có 04 thế hệ cùng sinh sống, đề nghị xem xét hỗ trợ theo trường hợp khác cho ông Nông Như Khuê (do ông Khuê ở riêng biệt và có vợ cùng hai con).

***Kết luận:*** yêu cầu Sở Tài nguyên và Môi trường, UBND huyện Cao Lộc khẩn trương thực hiện chỉ đạo của UBND tỉnh tại Thông báo số 637/TB-UBND ngày 11/11/2024; báo cáo, đề xuất UBND tỉnh **chậm nhất ngày 14/01/2025.**

**11. Ông Phạm Gia Hoan** (được bà Hoàng Thị Hòa, địa chỉ thôn Cổ Lương, xã Gia Cát, huyện Cao Lộc, ủy quyền) trình bày: gia đình bà Hòa bị ảnh hưởng bởi dự án Cải tạo, nâng cấp Quốc lộ 4B; đề nghị UBND tỉnh chỉ đạo sở, ngành, UBND huyện Cao Lộc thu hồi toàn bộ diện tích đất còn lại của gia đình bị ảnh hưởng hành lang bảo vệ đường bộ, giao cho gia đình 01 ô tái định cư theo quy định.

***Kết luận:*** yêu cầu UBND huyện Cao Lộc khẩn trương thực hiện chỉ đạo của UBND tỉnh tại Thông báo số 637/TB-UBND ngày 11/11/2024; khẩn trương rà soát, báo cáo Sở Tài nguyên và Môi trường. Sở Tài nguyên và Môi trường chủ trì, phối hợp với các cơ quan liên quan thẩm tra, rà soát, đề xuất UBND tỉnh nội dung vượt thẩm quyền. **Hoàn thành chậm nhất ngày 14/01/2025.**

**12. Ông Phạm Gia Hoan** trình bày: khu dân cư Phiêng Quăn, thị trấn Lộc Bình có nhu cầu xây dựng nhà văn hóa tại khu đất kho vật tư cũ (hiện còn khoảng hơn 200m$^2$ đất, trước đây Nhà nước cho ông Trần Minh Công là Giám đốc Công ty TNHH Đầu tư và Phát triển Chi Ma thuê để kinh doanh, nhưng mấy năm nay không thấy Công ty kinh doanh, thửa đất bỏ không), đề nghị UBND tỉnh chỉ đạo UBND huyện Lộc Bình xem xét lại việc giao đất, quản lý, sử dụng của Công ty để sớm giao cho khu Phiêng Quăn xây dựng

nhà văn hóa.

***Kết luận:*** yêu cầu Sở Tài nguyên và Môi trường khẩn trương thực hiện chỉ đạo của Chủ tịch UBND tỉnh tại kỳ tiếp công dân tháng 10/2024 (Thông báo số 603/TB-UBND ngày 21/10/2024); báo cáo UBND tỉnh **chậm nhất ngày 31/12/2024**.

**13. Các bà: Trình Thị Bê, Trần Thị Lân** (Trú tại khối 9, phường Đông Kinh, thành phố Lạng Sơn) trình bày:

- Đề nghị chỉ đạo UBND thành phố Lạng Sơn khẩn trương giải quyết việc bàn giao mặt để giao đất tái định cư tại khối 9, phường Đông Kinh, thành phố Lạng Sơn cho gia đình xây dựng nhà ở.

- Gia đình có đất do ông cha để lại, sau khi làm nhà Văn hoá khối Hoàng Hoa Thám, phường Chi Lăng còn một phần diện tích, chưa được cấp Giấy CNQSD đất; đề nghị xem xét cấp Giấy CNQSD đất cho gia đình.

***Kết luận:***

*- Đối với nội dung đề nghị chỉ đạo bàn giao mặt bằng sạch để giao đất tái định cư tại khối 9, phường Đông Kinh:* yêu cầu UBND thành phố Lạng Sơn khẩn trương giải quyết trong **tháng 12/2024**, báo cáo UBND tỉnh kết quả thực hiện.

*- Đối với nội dung đề nghị cấp Giấy CNQSD đất:* đề nghị gia đình thực hiện việc kê khai, nộp hồ sơ đăng ký đất đai lần đầu tại UBND phường Chi Lăng để được xem, giải quyết theo quy định.

**14. Bà Trần Thị Lân** (Địa chỉ khối 9, phường Đông Kinh, thành phố Lạng Sơn) trình bày: gia đình bà bị ảnh hưởng dự án Cải tạo, mở rộng đường Bà Triệu, phần diện tích đất còn lại gia đình xin cấp phép xây dựng nhà nhưng tiếp tục bị trừ thêm 3m theo quy hoạch mở rộng đường Bà Triệu nên diện tích còn lại để xây dựng nhà không đảm bảo điều kiện sinh hoạt của gia đình. Đề nghị điều chỉnh đất của gia đình ra khỏi quy hoạch 3m dự án, nếu không điều chỉnh thì cấp 01 ô tái định cư cho gia đình để đảm bảo chỗ ở.

***Kết luận:*** giao UBND thành phố Lạng Sơn kiểm tra, rà soát, xem xét giải quyết kiến nghị của công dân theo quy định của pháp luật; báo cáo UBND tỉnh kết quả giải quyết.

**15. Bà Nông Thị Điệp** (Trú tại thôn Bản Dù, xã Vân Thủy, huyện Chi Lăng) trình bày: đề nghị xem xét, giải quyết các vụ việc của gia đình bà tại đơn đề ngày 04/12/2024 đã gửi đến UBND tỉnh.

***Kết luận:*** yêu cầu Chủ tịch UBND huyện Chi Lăng khẩn trương thực hiện chỉ đạo của Chủ tịch UBND tỉnh tại Công văn số 5501/VP-BTCD ngày 10/10/2024; báo cáo UBND tỉnh kết quả thực hiện **chậm nhất ngày 31/12/2024**.

**16. Ông Hà Hữu Quốc, vợ là bà Vũ Thị Lan** (Trú tại nhà số 219, đường Bắc Sơn, phường Hoàng Văn Thụ, thành phố Lạng Sơn) trình bày: gia đình bác bỏ Công văn số 3783/UBND-BTCD ngày 29/11/2024 của UBND

thành phố Lạng Sơn về việc thông tin kết quả xử lý nội dung kiến nghị của ông Hà Hữu Quốc, bà Vũ Thị Lan. Đề nghị quyết liệt chỉ đạo Chủ tịch UBND thành phố Lạng Sơn phải "Thượng tôn pháp luật"; phải thực hiện theo điểm a khoản 2, điểm a khoản 3 Điều 203 Luật Đất đai năm 2013; quyết liệt chỉ đạo nghiêm túc khẩn cấp xử lý đơn của bà Xíu tố cáo ông Quốc lấn chiếm đất có hay không theo pháp luật quy định; phải thực hiện các công văn của cấp trên đã nêu trong đơn; nghiêm túc thực hiện Công văn số 562/BTCD ngày 23/12/2023 "Làm rõ ông Quốc có lấn chiếm đất của bà Xíu hay không". Bảo vệ tính mạng và tài sản của gia đình ông; bảo vệ và tôn trọng quyền công dân, quyền con người của gia đình ông.

***Kết luận:*** yêu cầu UBND thành phố Lạng Sơn rà soát, khẳng định, trả lời ông Quốc, bà Lan về việc xử lý đơn của ông Quốc và bà Lan đã đảm bảo đúng quy định của pháp luật chưa.

Chủ tịch UBND tỉnh thông báo kết quả tiếp công dân định kỳ để các cơ quan, đơn vị liên quan thực hiện.

*(Thông báo này được công bố công khai tại Trụ sở Tiếp công dân tỉnh; tại Cổng Thông tin điện tử tỉnh Lạng Sơn, địa chỉ: http://www.langson.gov.vn/; tại chuyên trang tiếp công dân, giải quyết khiếu nại, tố cáo, địa chỉ: http://www.tiepcongdan.langson.gov.vn/)./.*

***Nơi nhận:***
- Đồng chí Bí thư Tỉnh ủy;
- Đoàn ĐBQH tỉnh;
- CT, PCT HĐND tỉnh;
- CT, các PCT UBND tỉnh;
- Các Ban: Tuyên giáo, Dân vận, Nội chính, UBKT;
- Ủy ban MTTQVN tỉnh; Hội Nông dân tỉnh;
- Các VP: Tỉnh uỷ, Đoàn ĐBQH và HĐND tỉnh;
- Các sở, ngành: TTra tỉnh, CA tỉnh, TN&MT, XD, TP; Ban QLKKTCK Đồng Đăng- Lạng Sơn;
- UBND các huyện: Cao Lộc, Lộc Bình, Chi Lăng và TPLS;
- C, PCVP UBND tỉnh; BTCD, TH, TTTT;
- Lưu: VT, NTHQ.

**TL. CHỦ TỊCH**
**KT. CHÁNH VĂN PHÒNG**
**PHÓ CHÁNH VĂN PHÒNG**

ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH LẠNG SƠN

**Dương Công Hiệp**